

Tge dastga pretender ina grupp ethnica?

Dieta giuridica europeica a Cuira

■ (gsc) «Tudestg, retoromantsch e talian èn las linguas chantunalas ed uffizialas dal chantun. Il chantun e las vischnancas (...) promovon la chapientscha ed il barat tranter las cuminanzas linguisticas.» Quai stat en l'art. 3 da la Constituziun chantunala grischuna. Noss chantun renconuscha pia trais cuminanzas linguisticas. Sumegliantamain è formulà l'art. 70 da la Constituziun federala svizra: El numna quatter «linguas uffizialas» e prescriba da promover «la chapientscha ed il barat tranter las cuminanzas linguisticas.» En Austria vala la lescha nr. 396/1976 numnada «Volksgruppengesetz»; ses art. 1.2 e l'entschatta da 1.3 pon ins translatar sco suonda: «Las gruppas etnicas en il senn da questa lescha federala èn gruppas da burgais austriacs che vivan en parts dal territori austriac, èn oriunds ['beheimater'] da quella ed han ina lingua materna na tudestga ed in agen character etnic ['Volkstum']. La declaranza d'appartegnientscha ['Bekennntnis'] ad ina grupp ethnica è libra.» L'art. 2 da la lescha surlascha a decrets federals da numnar las gruppas etnicas (oz sis) che basegnian in agen cussegl consultativ ed ils intschess nua ch'ins duaja affischar toponims bilings. L'art. 6 da la Constituziun taliana obliga il stadi a proteger «las minoritads linguisticas»; quai vegn punctuà da la lescha no. 482 dals 15 da december 1999, entitulada: «Normas davart la protecciun da las minoritads linguisticas istoricas.» L'art. 2 da la lescha enumerescha schizunt las linguas ch'il stadi duaja proteger; lezza glista, per part scumbigliada ed insufficienta, dat tuttina in fundament legal ad autoritads regiunalas e localas per duvrar linguatgs tradiziunals da strivlas perifericas e da territoris da retratga isolads. Svizra, Austria, Italia: Trais stadis differents, trais modas e manieras da chapir e da s'approximar a realitads socialas essenzialmain analogas, quella da populaziuns indigenas che dovran tradiziunalmain in lin-



L'edifizi dal cussegl grond a Cuira dat questa fin d'emna canorta a la Dieta giuridica europeica.

FOTO N. SIMMEN

guatg different da quel da la maioritad dal stadi. «Cuminanzas linguisticas», «gruppas etnicas» u «minoritads linguisticas»: Tar mintgina munta l'agen linguatg in liom che lubescha da la resguardar sco ina realitad sociala, in «corps intermédiaire» (tenor Montesquieu, 1689–1755) cun agens interess. Ma co po questa grupp u cuminanza als defender senza in agen stadi u almain stadi federativ? Co pon lur organisaziuns, liadas ad interess specifics da lur defensiu e promoziun, legitimar lur atgna existenza ed activitad? Tge munta «autonomia culturala»? Questas dumondas, giuridicas e politologicas enina, vegnan tractadas ils 9 e 10 da december a Cuira, en la sala dal cussegl grond, d'in seminari arranschà da la Fundaziun Convivenza (convivenza@eiz.uzh.ch) e da l'Academia europeica da Balsaun (Eurac, info@eurac.edu).

Quant enavant èn represchentanzas legitimas?

Cuss. gov. *Martin Jäger*, schef dal Departament chantunal d'educaziun, cultura e protecciun da l'ambient, avra il seminari venderdi, ils 9 da december a las 10.15. Da las 10.30 a las 11.30 referescha *Stefan Oeter* (Hamburg), parsura da la Cumissiuun consultativa per la Charta europeica da las linguas regiunalas u minoritarias, davart «la legitimitad da las represchentanzas da gruppas etnicas e da cuminanzas autoctonas senza in agen stadi.» I suonda ina discussiun en fin a las 12.30. Da las 14.00 a las 16.00 discutesch'ins quatter exempels concrets. Davart il pli dramatic, quel dals zagrenders en Ungaria, referescha *Jenö Kaltenbach* (Budapest), parsura dal Center europeic per ils dretgs dals Romas. In spiritual dals zagrenders en l'Ungaria dal sid ha scrit dal 2003: «'Romas' numn'ins tar nus mo ina

grupp pli pitschna (...). Ins calculescha che var 600 000–800 000 zagrenders vivan en Ungaria, pia 6 fin 8% da la populaziun totala (...). 21% dals zagrenders [ungarais] èn Romas da linguatg matern roman»*, pia ina lingua da derivanza inda. Lura referescha *Ludwig Elle* (Budyšin/Bautzen, Saxonnia) davart il pievel sorb (var 60 000 olmas) en Saxonnia e Brandenburg. La situaziun dal pievel rumantsch vegn preschentada da *Romedi Arquint*, vizeparsura da Convivenza ed anteriur parsura da la Lia Rumantscha. Ina da las gruppas etnicas austriacas en il senn da la lescha da 1976, la slovena (var 25 000 olmas) en il pajais federativ da Carinzia, vegn preschentada da *Valentin Inzko* (Sarajevo), represchentant spezial da l'Uniun europeica (UE) en Bosnia-Erzegovina cun sias trais gruppas etnicas; il referent po pia rapportar da sias experiencias multifaras. Da las 16.30 a las

17.45 discutesch'ins la bilantscha dal di. Per il commentari final procura *Daniel Thürer* (Universitad da Turitg), prominent expert umanistic da dretg internaziunal.

Il dretg da linguas

Il segund e davos di dal seminari entschaiva a las 09.15 cun in referat giuridic d'in'ura davart il dretg da linguas per pievels senza in agen stadi. Referent *Francesco Palermo* (Balsaun) maina l'Institut per la perscrutaziun da federalissem e regiunalissem a l'Eurac. El resguarda cunzunt las normas dal Cussegl da l'Europa, plinavant era quella da l'UE e quella da l'Organisaziun per la segirezza e collavuraziun en Europa. I suonda, en fin a las 10.45, la discussiun davart il referat, lura, suenter la pausa, discussiuns davart il pievel sorb, cun *Ludwig Elle*, ed il rumantsch, cun la romanista *Renata Coray* (Universitad da Turitg). La sesida finala entschaiva a las 14.00 cun referats e discussiun davart il pievel lapon u sam (var 23 000 olmas) ed il ladin dolomitan (var 30 000 olmas). I referesch *Lauri Hannikainen* (Universitad da Helsinki), expert da dretg internaziunal e commember da la Cumissiuun europeica cunter rassissem ed intoleranza, e *Leander Moroder*, schef da l'Institut ladin da S. Martin (Tirol dal sid). A las 15.30 suonda la debatta davart la bilantscha dal di. Daniel Thürer procura per il commentari final da quel seminari segir pretensius, ma vair empermettent. Suenter las disptas dals davos onns essan nus forza tar ina vieuta decisiva dal moviment rumantsch. Perquai vali segir la paina da far part da lezza occurrenza e tschentar noss problems en in rom pli vast, quel da l'Europa.

* *József Lankó* en: *OST-WEST. Europäische Perspektiven*. Nr. 2003/2. Adressa: *Kardinal-Döpfner-Haus, Domberg 27, D-85354 Freising (Baviera)*. Posta electronica: *info@renovabis.de* Internet: *http://www.zdk.de*